



Asamblea General

Distr. limitada
9 de diciembre de 1999
Español
Original: inglés

Comité Especial encargado de elaborar una convención contra la delincuencia organizada transnacional

Sexto período de sesiones

Viena, 6 a 17 de diciembre de 1999

Disposiciones comunes del proyecto revisado de convención de las Naciones Unidas contra la delincuencia organizada transnacional y sus tres proyectos de protocolo

Informe del Presidente sobre las consultas oficiales

I. Introducción

1. Conforme a la decisión adoptada en su quinto período de sesiones celebrado en Viena del 4 al 15 de octubre de 1999, el Comité Especial encargado de elaborar una convención contra la delincuencia organizada transnacional dedicó parte de las consultas oficiales de su sexto período de sesiones, los días 7 y 9 de diciembre de 1999, a examinar las disposiciones que podrían considerarse comunes al proyecto revisado de convención de las Naciones Unidas contra la delincuencia organizada transnacional y a sus tres protocolos. Las consultas oficiales se basaron en una nota de la Secretaría (A/AC.254/21).
2. En este documento, el Presidente de las consultas oficiales presenta al Comité Especial las recomendaciones formuladas en dichas consultas para que las examine y adopte las medidas pertinentes.

II. Consideraciones generales

3. El examen de las disposiciones comunes se llevó a cabo sin perjuicio de los contenidos de dichas disposiciones o de la discrecionalidad del Comité Especial con respecto a la redacción de las mismas. Asimismo, se llevó a cabo en el entendimiento de que podría modificarse la clasificación de las disposiciones en función de los progresos que se logaran en la redacción de la Convención y de sus protocolos y de las cuestiones que pudieran surgir a este respecto.

4. La finalidad del examen era asegurar la coherencia y la plena compatibilidad entre los instrumentos que se están examinando y cumplir con mayor eficacia el mandato del Comité Especial.
5. Se entendió asimismo que el examen de las disposiciones comunes se realizaba sin perjuicio de la formulación definitiva del artículo 26 *bis* del proyecto de convención, relativo a la relación entre la convención y los protocolos.

III. Recomendaciones

6. En las consultas oficiosas se acordó que las disposiciones comunes podrían clasificarse en tres categorías. La primera categoría está formada por los elementos fundamentales de los cuatro instrumentos. Las disposiciones relativas a esos elementos fundamentales deberían incluirse en el proyecto de convención y hacerse extensiva su aplicabilidad *mutatis mutandis* a cada uno de los proyectos de protocolo. En la segunda categoría se incluyen las disposiciones sobre cuestiones relevantes para la convención y para uno o más de los protocolos. La aplicabilidad de estas disposiciones también se haría extensiva, en su caso, *mutatis mutandis* al protocolo o los protocolos en cuestión. No obstante, la especificidad del protocolo o los protocolos correspondientes tal vez requiera formulaciones adicionales. En la tercera categoría se incluyen las cláusulas finales tipo, habituales en los instrumentos jurídicos internacionales.
7. Los participantes en las consultas oficiosas procedieron a clasificar las disposiciones en grupos temáticos, de acuerdo con la nota de la Secretaría (A/AC.254/21).
8. Se acordó que los artículos 7, 7 *bis* y 7 *ter* del proyecto de convención, relativos al decomiso, se incluirían en la segunda categoría. Las disposiciones correspondientes de los protocolos son el artículo VII del proyecto revisado de protocolo contra la fabricación y el tráfico ilícitos de armas de fuego, municiones y material conexo, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la delincuencia organizada transnacional (protocolo sobre las armas de fuego) y el artículo 5 *bis* del proyecto revisado de protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la delincuencia organizada transnacional (protocolo sobre la trata de personas), que requerirían, en su caso, formulaciones adicionales. Se señaló, por ejemplo, que las disposiciones correspondientes del proyecto de convención se referían al decomiso y la disposición del producto del delito, mientras que las disposiciones correspondientes del protocolo sobre las armas de fuego se referían al decomiso de contrabando.
9. Se convino en que el artículo 9 del proyecto de convención, sobre la jurisdicción, parecía entrar dentro de la primera categoría. No obstante, tal vez fuera necesario estudiar la necesidad de una formulación específica sobre esta cuestión en uno o más de los proyectos de protocolo.
10. Se convino en que los artículos 10 y 14 del proyecto de convención, relativos a la extradición y la asistencia judicial recíproca respectivamente, entraban dentro de la primera categoría.
11. Hubo acuerdo en que el artículo 23 *ter* del proyecto de convención, sobre las medidas de aplicación, entraba dentro de la primera categoría, y que debería pedirse a la Secretaría que revisara en consecuencia los proyectos de texto a fin de lograr la armonización necesaria. Se señaló que el artículo 9 del proyecto revisado de protocolo contra el tráfico

de migrantes por tierra, mar y aire, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la delincuencia organizada transnacional (protocolo sobre los migrantes), que trataba una cuestión específica que exigía una formulación adecuada, constituía una excepción.

12. Se convino en que los artículos 19 y 20 del proyecto de convención, que se refieren al intercambio de información, entraban dentro de la segunda categoría. Las disposiciones correspondientes de los protocolos eran los artículos 10 y 11 del protocolo sobre los migrantes, el artículo XIV del protocolo sobre las armas de fuego y el artículo 8 del protocolo sobre la trata de personas, que requerían formulaciones adicionales.

13. Se acordó que el artículo 21 del proyecto de convención, relativo a la asistencia técnica, entraba dentro de la primera categoría. No obstante, debería señalarse a la atención del Comité Especial la necesidad de mejorar dicha disposición con elementos que se encuentran en la actualidad en los artículos correspondientes de los proyectos de protocolo (artículo 14 del protocolo sobre los migrantes y artículos XVI y XVIII del protocolo sobre las armas de fuego) a fin de que la mencionada disposición también fuera plenamente aplicable a los protocolos.

14. Hubo acuerdo en que las disposiciones integrantes de la tercera categoría, las cláusulas finales, eran los artículos 25, 26 y 27 a 30 del proyecto de convención. Debería pedirse a la Secretaría que revisara los textos de los proyectos de protocolo e incluyera disposiciones idénticas.

15. Tuvieron lugar otras deliberaciones basadas en un texto oficioso presentado por la delegación de Finlandia (A/AC.254/L.106). La reunión expresó su gratitud a la delegación de Finlandia por su contribución, que había sido muy útil y constructiva. Asimismo decidió señalar el texto oficioso a la atención del Comité Especial, por tratarse de un documento informativo que podía serle útil al examinar los proyectos de texto de la convención y los protocolos.
